

ELEVEN HUNDRED AND TWENTY-THIRD MEETING
Held in New York, on Wednesday, 27 May 1964, at 10.30 a.m.

MILLE CENT VINGT-TROISIÈME SÉANCE
Tenue à New York, le mercredi 27 mai 1964, à 10 h 30.

President: Mr. Roger SEYDOUX (France).

Present: The representatives of the following States: Bolivia, Brazil, China, Czechoslovakia, France, Ivory Coast, Morocco, Norway, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and United States of America.

Provisional agenda (S/Agenda/1123)

1. Adoption of the agenda.
2. Complaint concerning acts of aggression against the territory and civilian population of Cambodia (S/5697).

Tribute to the memory of Mr. Jawaharlal Nehru,
Prime Minister of India

1. The PRESIDENT (translated from French): All members of the Security Council will have felt, I am sure, the same grief upon learning this morning of the sudden death of Mr. Nehru.

2. It is not only the Prime Minister of a great country who has just gone from us, but a person who has left his mark on the history of this century. His energy and his prudence, the loftiness of his mind and his incomparable moral sense, the breadth and firmness of his views on the evolution of his people and of the world, his devotion to the work of peace and international co-operation made him one of the statesmen, one of the men whose example will never be forgotten in generations to come. India's grief is also the grief of the United Nations. The Security Council joins in it with heartfelt sadness. It wishes to convey to the Government and people of India its profound sympathy on this sad occasion and its confidence in the destiny of their country.

3. I would ask you, gentlemen, to observe a minute of silence.

The representatives stood in silence.

4. The SECRETARY-GENERAL: As Secretary-General of the United Nations, I should like to express my profound sorrow at the passing away of the Prime Minister of India, Mr. Jawaharlal Nehru, and to be associated in the condolences to Mrs. Indira Gandhi, Madame Pandit, and the Government and people of India.

5. This morning I have sent the following telegram to the President of India:

"I was deeply grieved to learn this morning of the demise of Prime Minister Jawaharlal Nehru. Few men of this age have left their mark on the history

Président: M. Roger SEYDOUX (France).

Présents: Les représentants des Etats suivants: Bolivie, Brésil, Chine, Côte-d'Ivoire, Etats-Unis d'Amérique, France, Maroc, Norvège, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Tchécoslovaquie et Union des Républiques socialistes soviétiques.

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/1123)

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. Plainte pour agressions contre le territoire et la population civile du Cambodge (S/5697).

Hommage à la mémoire de M. Jawaharlal Nehru,
premier ministre de l'Inde

1. Le PRESIDENT: Tous les membres du Conseil de sécurité auront ressenti, j'en suis sûr, la même émotion en apprenant, ce matin, la mort soudaine de M. Nehru.

2. Ce n'est pas seulement le Premier Ministre d'un grand pays qui vient de disparaître. C'est une des personnalités qui ont marqué l'histoire de ce siècle. Son énergie comme sa prudence, l'élévation de sa pensée comme son incomparable sens moral, l'ampleur et la fermeté de ses vues sur l'évolution de son peuple et du monde, son attachement aux œuvres de la paix et de la coopération internationale ont fait de lui l'un des hommes d'Etat, l'un des hommes dont, à travers les générations, l'exemple ne sera jamais oublié. Le deuil de l'Inde est celui des Nations Unies. Le Conseil de sécurité s'y associe avec tristesse, avec ferveur. Il adresse au gouvernement et au peuple indiens l'expression de sa profonde sympathie dans cette douloureuse épreuve, et de sa confiance dans le grand destin de leur pays.

3. Je vous demande, Messieurs, d'observer une minute de silence.

Les représentants, debout, observent le silence.

4. Le SECRETAIRE GENERAL (traduit de l'anglais): En ma qualité de Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, je tiens à exprimer la profonde tristesse que j'ai éprouvée à la nouvelle du décès du Premier Ministre de l'Inde, M. Jawaharlal Nehru, et à m'associer aux condoléances adressées à Mme Indira Gandhi, à Mme Pandit et au gouvernement et au peuple de l'Inde.

5. J'ai envoyé ce matin au Président de la République de l'Inde un télégramme dont voici la teneur:

"J'ai été profondément peiné d'apprendre ce matin le décès du premier ministre Jawaharlal Nehru. Peu d'hommes de notre époque ont, autant

of their own country as he has. Responsible as he was for the policies of one of the largest countries in the world, he has affected the course of world events. India should know that in her hour of grief her sorrow is shared by all of us in the United Nations."

6. Mr. STEVENSON (United States of America): When an enlightened leader of a great nation leaves the world's busy stage there is a pause in the pace of human affairs. For some there is genuine grief. For his country there is universal sympathy. But when Pandit Jawaharlal Nehru passes beyond the clamours of his time there is something much more. Who can say what it is? Sadness, anxiety, homage—yes. But in millions of hearts and minds there is much more, for he had become a part of all mankind.

7. Today we think of the past: of his life of incessant struggle, of his courage and sacrifice, of the burdens he bore, of his incalculable achievements, of his triumphs—yes, and of the staggering unfinished tasks before him. With India's immortal spiritual leader, Mahatma Gandhi, he brought modern India to birth and hundreds of millions of people to national consciousness. He lived to guide his vast country with consummate skill through the first perilous years of national existence. He died, not in honoured tranquillity and repose, but at his post, besieged with difficulties.

8. Prime Minister Nehru's influence extended far beyond the borders of his own country. He was a leader of Asia and of all the new developing nations. His vision and his strength had much to do with the expanding role which those nations have come to play in recent years. And in other parts of the world as well his name had come to be synonymous with the spiritual goals and the worldly hopes of mankind.

9. It is not easy to speak of a man whom I had the privilege of calling my friend for many years when the wound is yet fresh. On his last visit to this country, we talked about statesmanship and diplomacy. I thought, Mr. President, that perhaps you would be interested in something he said to me. He said: "There is no difficulty in choosing between right and wrong if the question appears in that sense. It does not always appear that way, and in white and black there are many shades of grey." Pandit Nehru knew better than most that many of life's great decisions are painted not in black and white, but in shades of grey.

10. It is said that a wise man who stands firm is a statesman, and a foolish man who stands firm is a catastrophe. The hope of the world rests with leaders who have the gift of firmness and of flexibility. Prime Minister Nehru had both. He truly lived Gandhi's old dream of building an India and a world in which the culture of all lands would be blown about his house and where there would be room for the least of God's creatures. He was one of God's great creations in our time. His monument is his nation and his dream of freedom and of ever expanding well-being for all men. May that be our legacy and our dream too in the

que lui, laissé leur empreinte sur l'histoire de leur propre pays. Responsable de la politique d'un des plus grands pays du globe, il a infléchi le cours des événements mondiaux. Que l'Inde sache qu'en cette heure de deuil l'Organisation des Nations Unies tout entière partage son affliction."

6. M. STEVENSON (Etats-Unis d'Amérique) [traduit de l'anglais]: Lorsque le chef éclairé d'une grande nation quitte la scène de notre monde agité, il se produit un temps d'arrêt dans les affaires humaines. Pour certains, la tristesse est réelle. La sympathie universelle va vers son pays. Mais, quand le pandit Jawaharlal Nehru quitte les clameurs de ce monde, il se passe quelque chose de plus. Qui saurait dire ce que c'est? Tristesse, inquiétude, hommage — certes. Mais il y a bien plus que tout cela dans les cœurs et les esprits de millions d'hommes, car il appartenait à l'humanité tout entière.

7. Aujourd'hui, nous évoquons le passé: sa vie de luttes incessantes, son courage et son esprit de sacrifice, les fardeaux qu'il a portés, ses réalisations innombrables, ses triomphes — oui, et aussi les immenses tâches qui demeurent inachevées. Avec l'immortel chef spirituel de l'Inde, le mahatma Gandhi, il a présidé à la naissance de l'Inde moderne et donné à ses centaines de millions d'habitants une conscience nationale. Il a consacré sa vie à guider avec un art consommé le vaste pays qui était le sien tout au long des premières et périlleuses années de son existence nationale. Il est mort non pas dans le calme et dans une retraite honorée, mais à son poste, assailli par les difficultés.

8. L'influence du premier ministre Nehru s'étendait bien au-delà des frontières de son pays. Il était un des chefs de l'Asie et de toutes les nouvelles nations en voie de développement. Si ces jeunes nations en sont venues depuis quelques années à jouer un rôle de plus en plus marquant, elles le doivent en grande partie à sa clairvoyance et à son énergie. Dans d'autres régions du monde aussi son nom était devenu synonyme des objectifs spirituels et des espoirs terrestres de l'humanité.

9. Il est malaisé de parler d'un homme que j'ai eu l'honneur d'appeler mon ami pendant des années, alors que la blessure est encore fraîche. Lors de son dernier voyage aux Etats-Unis, nous avons parlé des qualités de l'homme d'Etat et de la diplomatie. Peut-être vous intéressera-t-il, Monsieur le Président, d'entendre une parole qu'il m'a dite à ce sujet. La voici: "Il n'est pas difficile de choisir entre le bien et le mal si c'est ainsi que la question se pose. La question ne se pose pas toujours ainsi et entre le blanc et le noir il y a bien des nuances de gris." Le pandit Nehru le savait mieux que quiconque: dans la vie, bien des grandes décisions ne s'inscrivent pas en blanc ou en noir, mais en différentes nuances de gris.

10. On dit qu'un sage qui fait preuve de fermeté est un homme d'Etat, tandis qu'un fou qui fait preuve de fermeté est une calamité. Le monde met son espoir dans des chefs qui savent à la fois faire preuve de fermeté et de souplesse. C'était le cas du premier ministre Nehru. Il a réellement vécu le vieux rêve de Gandhi: bâtir une Inde et un monde qu'animerait le souffle de la culture de tous les pays et où la plus humble des créatures de Dieu aurait place. Il était l'une des créatures d'élite dont Dieu a fait don à notre époque. Sa nation et son rêve de liberté et de bien-être toujours plus grand pour tous

11. Sir Patrick DEAN (United Kingdom): I join with you, Mr. President, and with the Secretary-General and with others who have already paid tribute to Mr. Nehru, former Prime Minister of India. He was indeed a great man who was at the head of a great country during the whole period of its independence. His contribution to the work of the United Nations and to international peace was outstanding.

12. All of us remember him with respect, affection and gratitude. In my own country Mr. Nehru had won a unique place in public esteem. In the words of Her Majesty the Queen, "Mr. Nehru will be mourned throughout the Commonwealth and among the peace-loving peoples of the world."

13. Mr. BENHIMA (Morocco) (translated from French): Mr. President, you and the Secretary-General have expressed the feelings of the Council and the United Nations at the sudden death of Mr. Jawaharlal Nehru, the Prime Minister of India. We share these feelings, but the Council will understand the Moroccan delegation's desire to claim, on various grounds, a particular kinship with Mr. Nehru.

14. As a son of India, he devoted several decades of his life, sometimes at great personal cost to the struggle for his country's independence. He thus set an example, at a time when people were still hesitant about the struggle for independence, and he showed the way to millions of human beings, giving them the courage and perseverance, the energy and wisdom to achieve the supreme aim which has just been defined as one of his objectives and the ultimate goal of his life, namely, freedom.

15. No one will deny him the right, as a member of the African-Asian family, to be considered the architect of the political thinking and morality which, since the appearance of new States on the world scene, represent the line followed today by the entire world.

16. As Head of State and leader of a Member of the United Nations, he came here several times to speak in the United Nations and give it a message the memory of which is undoubtedly still fresh in our minds today.

17. Today is the second time India has lost its leader, and the loss is not India's alone. Mr. Nehru bore on his shoulders the weight of Gandhi's message. We can be sure that his people, raised in his thought and his ethics, will give India and the world a further example of what the wisdom of India and the profundity of its civilization can offer the United Nations and the world as a whole.

18. Mr. Stevenson has just given us a personal memory. I should also like to recall that ten years ago, at an extremely difficult time in my country's history, I had the privilege, with some of my friends, of meeting Mr. Nehru under special circumstances. It would be impossible for us to forget the message of courage and prudence he gave us. The fact that the path we have since followed was that which we publicly supported with him at the international level

les hommes constituent le plus beau monument à sa mémoire. Essayons, nous aussi, aux Nations Unies, de faire nôtres cet héritage et ce rêve.

11. Sir Patrick DEAN (Royaume-Uni) [traduit de l'anglais]: Je me joins à vous, Monsieur le Président, ainsi qu'au Secrétaire général et à tous ceux qui ont déjà rendu hommage à feu le Premier Ministre de l'Inde, M. Nehru. C'était vraiment un grand homme et il a été à la tête d'un grand pays depuis le jour de son indépendance. Il a apporté une contribution exceptionnelle à l'œuvre des Nations Unies et à la paix internationale.

12. Nous nous en souviendrons tous avec respect, affection et gratitude. Au Royaume-Uni, M. Nehru avait conquis une place unique dans l'estime générale. Selon la parole de sa Majesté la Reine, "M. Nehru sera pleuré par tous les pays du Commonwealth et par tous les peuples pacifiques du monde".

13. M. BENHIMA (Maroc): Monsieur le Président, vous avez, avec le Secrétaire général, exprimé les sentiments du Conseil de sécurité et de l'Organisation des Nations Unies devant la disparition soudaine du Premier Ministre de l'Inde, M. Jawaharlal Nehru. Ces sentiments sont les nôtres, mais le Conseil comprendra que la délégation marocaine veuille revendiquer, à des titres divers, une parenté particulière avec M. Nehru.

14. En tant que fils de l'Inde, il a consacré plusieurs dizaines d'années de sa vie, payant parfois les rançons les plus dures, à la lutte pour l'indépendance de son pays. Il a ainsi donné l'exemple, à une période où cette lutte était encore timide, et il a montré la voie à des millions d'êtres humains, leur donnant ainsi le courage et la persévérance, l'énergie et la sagesse, pour atteindre le but suprême qui vient d'être défini comme l'un de ses objectifs et comme le but ultime de sa vie, celui d'atteindre la liberté.

15. Comme membre de la famille afro-asiatique, personne ne lui contestera d'être l'artisan de la pensée politique et de la morale qui, depuis l'apparition des jeunes Etats sur la scène mondiale, constituent la ligne suivie aujourd'hui par le monde entier.

16. Comme chef d'Etat et chef d'un pays Membre de l'Organisation des Nations Unies, il est venu ici à plusieurs reprises parler aux Nations Unies et leur laisser un message dont l'écho est certainement aujourd'hui encore frais dans la mémoire de nous tous.

17. C'est aujourd'hui la seconde fois que l'Inde perd son chef, et cette perte n'affecte pas l'Inde seulement. M. Nehru a porté sur ses épaules le poids du message de Gandhi. Nous avons la certitude que son peuple, élevé dans sa pensée et dans son éthique, donnera encore, à l'Inde et au monde, un nouvel exemple de ce que la sagesse de l'Inde et la profondeur de sa civilisation peuvent offrir à l'Organisation internationale et au monde entier.

18. M. Stevenson vient d'évoquer un souvenir personnel. Je me permettrai également de rappeler qu'il y a 10 ans, à un moment extrêmement pénible pour mon pays, j'ai eu le privilège, avec quelques-uns de mes amis, de rencontrer M. Nehru dans des circonstances particulières; il nous est impossible d'oublier le message de courage et de prudence qu'il nous a donné. Le fait que la voie que nous avons suivie depuis était bien celle que nous avons suivie avec

shows that Morocco has taken to its heart the message that Mr. Nehru left to mankind.

19. Today the African-Asian family is particularly moved by the loss of one of its great leaders. But I am sure the delegation of India will make an oath that this message will not be forgotten, that the African-Asian and unaligned countries, to which he was a guide, will remember it at their every meeting, that his memory will be present in our minds. I also know that his message will not be forgotten either regarding freedom or the aims of co-existence, mutual respect between nations and above all, the triumph of the method of settling problems with both firmness and flexibility, with friends and foes alike.

20. I should like the delegation of India to be assured that the African-Asian countries, including Morocco, will consider this message as a legacy left by Mr. Nehru, a legacy to be proudly and jealously guarded.

21. Mr. USHER (Ivory Coast) (translated from French): The delegation of the Republic of the Ivory Coast associates itself with the words spoken by the President of the Council and the Secretary-General on behalf of the Security Council and the United Nations. It wishes to offer its heartfelt condolences to the Government and people of India, to the family of Prime Minister Nehru and to the delegation of India.

22. Together with Mahatma Gandhi, the champion of non-violence, Pandit Nehru, the apostle of tolerance, showed those who were willing to hear and follow him the path of peace. The world has lost a great man, the African-Asian world a great leader, one of its most illustrious sons.

23. The Republic of the Ivory Coast shares in the cruel loss that has struck its sister republic of India.

24. Mr. FEDORENKO (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): The sorrowful news of the sudden death of Mr. Jawaharlal Nehru, the Head of the Indian Government, has shaken people throughout the world. An outstanding son of the great and wise people of India has departed this life. The death of Mr. Nehru, that indefatigable champion of peace and mutual understanding among nations, is an irreparable loss for all mankind.

25. The Soviet delegation presents its deepest and most sincere condolences to the people and Government of India and to the family and friends of Mr. Nehru.

26. A great man has left us forever—a statesman of international stature, a man who did much for the development of friendly relations between the peoples of India and the Soviet Union, for the strengthening of peace and for the growth of understanding and cooperation. In regard to him the Chairman of the Council of Ministers of the USSR, Mr. Khrushchev, once used these words:

"We Soviet people value Jawaharlal Nehru highly, because he understands the meaning of friendship between our countries and the significance of our common struggle for the strengthening of peace and friendship among all peoples."

lui publiquement sur le plan international, prouve que le Maroc a fait sien le message que M. Nehru a laissé à l'humanité.

19. Aujourd'hui, la famille afro-asiatique est particulièrement touchée par la perte de l'un de ses grands leaders. Mais j'ai la certitude que la délégation de l'Inde fera en quelque sorte serment de ne pas oublier ce message, que les pays afro-asiatiques et non alignés, dont il a été l'un des guides, s'en souviendront à chacune de leurs rencontres et que la mémoire de M. Nehru sera présente parmi nous. Je sais aussi que son message ne sera oublié ni sur le plan de la liberté, ni en ce qui concerne les objectifs de coexistence, de respect mutuel entre les nations et surtout de triomphe de la méthode du règlement des problèmes d'une manière à la fois souple et ferme, avec les adversaires comme avec les amis.

20. Je voudrais que la délégation de l'Inde ait la certitude que les pays afro-asiatiques, et, parmi eux, le Maroc, considéreront que ce message fait partie du patrimoine que M. Nehru a laissé et que nous garderons avec fierté et avec jalousie.

21. M. USHER (Côte-d'Ivoire): La délégation de la République de Côte-d'Ivoire s'associe aux paroles que le Président du Conseil de sécurité et le Secrétaire général viennent de prononcer au nom du Conseil de sécurité et de l'Organisation des Nations Unies. Elle voudrait présenter ses condoléances les plus sincères au Gouvernement de l'Inde, à son peuple, à la famille du premier ministre Nehru et à la délégation de l'Inde.

22. Avec le mahatma Gandhi, l'homme de la non-violence, le pandit Nehru, l'apôtre de la tolérance, a montré, à qui veut l'entendre et le suivre, le chemin de la paix. Le monde perd un grand homme, le monde afro-asiatique un grand leader et l'un des plus illustres de ses enfants.

23. La République de Côte-d'Ivoire s'associe intimement au deuil cruel qui frappe la république sœur de l'Inde.

24. M. FEDORENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit du russe]: La triste nouvelle de la mort subite du chef du Gouvernement indien, M. Jawaharlal Nehru, a bouleversé le monde entier. Nous avons vu disparaître le fils illustre de ce grand, de ce sage peuple de l'Inde. La mort de M. Nehru, qui a combattu sans relâche pour la paix et pour la compréhension entre les peuples, est pour l'humanité tout entière une perte irréparable.

25. L'Union soviétique exprime ses condoléances les plus profondes et les plus sincères au peuple et au gouvernement de l'Inde ainsi qu'à la famille et aux proches du disparu.

26. Nous avons vu mourir un grand homme, un homme d'Etat de stature internationale, qui avait beaucoup fait pour l'établissement de relations amicales entre le peuple de l'Inde et celui de l'Union soviétique, pour le renforcement de la paix et pour le développement de la compréhension et de la coopération. Voici ce qu'a dit à son propos M. Khrouchtchev, président du Conseil des ministres de l'URSS:

"Le peuple soviétique a la plus haute opinion de Jawaharlal Nehru, parce qu'il comprend tout le sens de l'amitié entre nos pays et de la lutte que nous menons en commun pour le renforcement de la paix et de l'amitié entre tous les peuples."

27. Mr. Nehru made an enormous contribution towards the fulfilment of the lofty tasks facing our Organization. We all recall his personal participation in the work of the General Assembly in 1960, when he spoke effectively in support of the safeguarding of peace, a prompt decision in favour of general and complete disarmament, and the immediate elimination of colonialism.

28. The part played by Mr. Nehru in the development and implementation of the principles of peaceful coexistence is universally recognized. Mr. Nehru was absolutely correct when he pointed out that peaceful coexistence was the only way in which States could conduct themselves, since any other way would lead only to mutual destruction—and this we reject.

29. We bow our heads in respectful memory of a distinguished statesman, thinker and fighter on the soil of the ancient people of India, and express our faith in the triumph of the great and noble ideals to which Jawaharlal Nehru so courageously devoted his entire life.

30. Mr. NIELSEN (Norway): The Norwegian delegation pauses to bow in deep respect and in sorrow. India has lost its great leader, Jawaharlal Nehru. Prime Minister Nehru gave of his rich resources to India in the two most important tasks facing any nation: the achievement of sovereignty and independence and the establishment and practice of a true democracy.

31. Prime Minister Nehru was also called upon by the world for assistance in the extremely difficult art of practising peace with understanding which he combined with respect for freedom and for justice. The United Nations, therefore, also shares India's great loss today. Norway's sympathy goes out to India and to the family of the late Prime Minister Nehru.

32. Mr. BERNARDES (Brazil): On behalf of my delegation I should like to extend to the delegation of India, to the Indian Government and its people my deep condolences for their great loss. Prime Minister Nehru was not only an Indian leader but a world figure, and one of its outstanding statesmen.

33. His struggle for the independence of his country, his dedication to peace, his staunch support for the principles on which the United Nations is based, will always be recalled with gratitude and admiration. I wish to extend the sympathy of my delegation to the family of the great leader who has now disappeared from the world scene.

34. Mr. CASTRILLO JUSTINIANO (Bolivia) (translated from Spanish): A man who gave his life to the cause of freedom, his brilliant mind to the cause of peace, his good faith to the cause of ideological tolerance and his love to all mankind has disappeared from the world scene and entered the realm of the immortals.

35. The delegation of Bolivia joins in the universal mourning on the occasion of the tragic death of Prime Minister Nehru, who, like his predecessor, Mahatma Gandhi, was misunderstood by those who did not comprehend his preaching and example.

27. M. Nehru a fourni un apport immense à la réalisation des nobles tâches imparties à notre organisation. Chacun se rappelle la part personnelle qu'il a prise en 1960 aux travaux de l'Assemblée générale, lorsqu'il est intervenu activement en faveur du maintien de la paix, de la réalisation, dans les plus brefs délais, du désarmement général et complet, et de la liquidation immédiate du colonialisme.

28. Le rôle de M. Nehru dans l'élaboration et l'application des principes de la coexistence pacifique entre les peuples est reconnu par tous. Il disait fort justement que la coexistence pacifique est la seule règle de conduite possible des Etats, sinon il n'y a qu'une seule possibilité, celle de la destruction réciproque; mais nous rejetons cette possibilité.

29. Nous nous inclinons avec respect devant le souvenir d'un grand chef d'Etat, d'un penseur, d'un homme qui a lutté pour la terre de ce peuple ancien de l'Inde, confiant en la victoire des grands et nobles idéaux auxquels Jawaharlal Nehru a consacré avec tant de courage sa vie entière.

30. M. NIELSEN (Norvège) [traduit de l'anglais]: La délégation norvégienne s'incline avec un profond respect et une grande tristesse. L'Inde a perdu son chef éminent, Jawaharlal Nehru. Le premier ministre Nehru a donné le meilleur de lui-même à son pays pour lui permettre d'accomplir les deux tâches les plus importantes auxquelles une nation ait à faire face: conquérir sa souveraineté et son indépendance, créer et mettre en pratique une vraie démocratie.

31. Le monde a également appelé le premier ministre Nehru à participer à cet art si difficile qui consiste à pratiquer la paix en faisant preuve de compréhension, tout en respectant la liberté et la justice. Aussi la grande perte que l'Inde vient d'éprouver est-elle aussi celle des Nations Unies. La Norvège exprime toute sa sympathie à l'Inde et à la famille de feu le premier ministre Nehru.

32. M. BERNARDES (Brésil) [traduit de l'anglais]: Au nom de ma délégation, je tiens à offrir mes sincères condoléances à la délégation indienne, au gouvernement et au peuple de l'Inde pour la grande perte qui vient de les frapper. Le premier ministre Nehru n'était pas seulement un dirigeant indien éminent; c'était une personnalité mondiale et l'un de nos plus grands hommes d'Etat.

33. Nous évoquerons toujours avec gratitude et admiration sa lutte pour l'indépendance de son pays, son dévouement à la cause de la paix, son soutien indéfectible aux principes sur lesquels l'Organisation des Nations Unies est fondée. Je tiens à exprimer la sympathie de ma délégation à la famille du grand chef d'Etat qui vient de disparaître de la scène mondiale.

34. M. CASTRILLO JUSTINIANO (Bolivie) [traduit de l'espagnol]: Un homme qui a voué sa vie à la cause de la liberté, consacré sa brillante intelligence à la défense de la paix, mis toute sa bonne foi à prôner la tolérance entre idéologies différentes et offert son amour à l'humanité tout entière vient de disparaître de la face de la terre pour entrer au royaume de l'immortalité.

35. La délégation bolivienne s'associe au deuil universel qui a accueilli la mort tragique du premier ministre Nehru, qui, comme son prédécesseur, le mahatma Gandhi, a souffert de l'incompréhension de ceux qui ont refusé son enseignement et son exemple.

36. Nehru was an apostle of pacifism in the most lofty sense of the term. As a standard-bearer of neutralism and precursor of peaceful coexistence, he suffered together with his people from the arbitrariness of those who in international relations rely solely on the use of force. In the universal bereavement occasioned by his death, we can only express the hope that the peoples of the world will take his credo to their hearts and that India will be inspired by his memory to continue along the path he carved out for it. My words are intended to reflect the profound grief of my people and my Government.

37. Mr. VEJVODA (Czechoslovakia): Mr. President, allow me to join you, the Secretary-General and my distinguished colleagues in the Security Council in extending the deepest sympathy of the Czechoslovak delegation to the Government and people of India on the occasion of the demise of Prime Minister Nehru, one of the great leaders of the peace-loving people of the world.

38. We had the opportunity to admire the brilliant ideas of Mr. Nehru here in the United Nations, of which he was always a great advocate and friend. The Czechoslovak people loved Mr. Nehru and greatly appreciated his sincere efforts to strengthen world peace and his fight for the principles of peaceful coexistence among nations, and it admired his achievements in increasing the well-being of his people and their progress in the economic, social and cultural development of their country. India, under his leadership, has always used its position, its influence and prestige in supporting the struggle of all nations for independence, economic development and equal rights.

39. The Czechoslovak people has always been closely related in friendship with the people of India and fully shares the sorrow of the Indian people at this sad moment. The memory of Mr. Nehru, his efforts and his actions, will forever reside deep in our minds.

40. The PRESIDENT (translated from French): I call on the representative of the Republic of China.

41. Mr. HSUEH (China): Mr. President, I wish to associate my delegation with the expressions of condolence which you and the other speakers preceding me have extended to the people of India in their sad hour of bereavement following the death of Prime Minister Nehru.

42. Mr. Nehru was a leader of great vision and achievement. In mourning for his death I cannot help recalling how my people admired him during the days when he led the people of India in the struggle for the independence of his country. We wholeheartedly supported the movement led by Prime Minister Nehru and rejoiced with him when his goal was achieved and India became independent. Although my Government did not always see eye to eye in policy with the Government which was headed by Prime Minister Nehru, we believe that his great contribution to his country and his people and to their nation-building will go down as a glorious page in history and will be remembered by all.

36. Nehru a été l'apôtre du pacifisme, dans toute l'acception de ce noble terme, car, en tant que partisan du neutralisme et précurseur de la coexistence pacifique, il a souffert avec son peuple de l'arbitraire de ceux qui ne veulent reconnaître dans les relations internationales d'autre langage que celui de la violence. Dans l'émotion provoquée par sa mort, nous ne pouvons qu'exprimer l'espoir que les peuples du monde adopteront ses convictions et que l'Inde, inspirée par le souvenir de sa mémoire, continuera à marcher dans la voie qu'il lui a tracée. Ces quelques paroles traduisent les sentiments de profonde tristesse du gouvernement et du peuple de mon pays.

37. M. VEJVODA (Tchécoslovaquie) [traduit de l'anglais]: Permettez-moi, Monsieur le Président, de me joindre à vous, au Secrétaire général et à mes éminents collègues du Conseil de sécurité pour adresser au gouvernement et au peuple de l'Inde l'expression de la profonde sympathie de la délégation tchécoslovaque à l'occasion du décès du premier ministre Nehru, l'un des grands dirigeants des peuples pacifiques du monde.

38. Nous avons eu l'occasion d'admirer les idées remarquables de M. Nehru ici même, dans l'enceinte des Nations Unies, dont il a toujours été l'avocat et l'ami. Le peuple tchécoslovaque aimait M. Nehru et l'admirait profondément tant pour les efforts sincères qu'il déployait afin de renforcer la paix mondiale que pour sa lutte en faveur des principes de la coexistence pacifique entre les nations. Il l'admirait aussi d'être parvenu à accroître le bien-être de son peuple et à faire progresser son pays sur le plan économique, social et culturel. Sous son égide, l'Inde a toujours mis sa position, son influence et son prestige au service de toutes les nations qui luttent pour conquérir leur indépendance, assurer leur développement économique et jouir de l'égalité des droits.

39. Le peuple tchécoslovaque et le peuple indien ont toujours été unis par des liens étroits d'amitié et nous partageons entièrement l'affliction de l'Inde en cette triste circonstance. Le souvenir de M. Nehru, de ses efforts et de ses actes, restera gravé dans nos mémoires à jamais.

40. Le PRESIDENT: Je donne la parole au représentant de la République de Chine.

41. M. HSUEH (Chine) [traduit de l'anglais]: Je tiens à associer ma délégation, Monsieur le Président, aux condoléances que vous-même et les représentants qui m'ont précédé ont exprimées au peuple indien en cette heure douloureuse où la mort du premier ministre Nehru le plonge dans l'affliction.

42. M. Nehru était un dirigeant d'une grande largeur de vues et un grand homme d'action. En déplorant sa mort, je ne puis manquer de rappeler l'admiration qu'il suscitait dans mon pays lorsqu'il dirigeait le peuple indien dans sa lutte pour l'indépendance. Nous avons appuyé sans réserve le mouvement à la tête duquel il se trouvait et nous nous sommes réjouis avec lui quand il a atteint son but et que l'Inde est devenue indépendante. Bien que mon gouvernement n'ait pas toujours approuvé clairement la politique du gouvernement dirigé par le premier ministre Nehru, nous estimons que son immense contribution à la vie de son pays et de son peuple et à l'édification de la nation indienne constituera une glorieuse page d'histoire et restera à jamais dans les mémoires.

43. In the passing of Prime Minister Nehru, India has lost a great leader. We, the Chinese people, bow in respect and share the grief felt by the people of India in their sad loss.

44. The PRESIDENT (translated from French): The representative of India has expressed a wish to address the Security Council. I shall invite him to take a seat at the Council table, and I propose to give him the floor.

At the invitation of the President, Mr. Narendra Singh (India) took a seat at the Council table.

45. Mr. Narendra SINGH (India): The Indian delegation thanks you, Mr. President, the Secretary-General, and other members of the Security Council for the words of sympathy and sorrow on the passing away of Prime Minister Nehru. All his life he worked for freedom, peace, justice and humanity. What he cared for was the happiness and welfare of the people of India and of people everywhere. What he hoped for was a change of heart. He lit many candles and their light will illuminate the world for generations to come.

46. In mourning the passing away of Jawaharlal Nehru, the world mourns the death of one of its noblest sons. For my generation in India, Jawaharlal Nehru has exemplified the heroic virtues of courage, tenacity and magnanimity.

47. The ideals which he cherished most dearly are the same as those which our Organization stands for. He was one of the staunchest supporters of the United Nations. That the highest forum of the international community recalls his services so poignantly is evidence of his service to the ideal of one world. The policies and precepts of India will be carried on. India, and indeed the world, cannot afford to depart from them.

48. Our grief cannot be measured, but the blow is somewhat softened by the knowledge that our sorrow is shared by so many from all over the world. I shall convey to my Government and people the very sincere and fraternal condolences that have been expressed in the Security Council.

49. The PRESIDENT (translated from French): It appears from consultations that have been taking place that the Council is unanimous in its desire to suspend its work today as a mark of sympathy for the nation, the Government and the people of India in their bereavement.

It was so decided.

The meeting rose at 12.5 p.m.

43. En la personne de M. Nehru, la mort a privé l'Inde d'un grand chef. Le peuple chinois s'incline avec respect et s'associe à la douleur du peuple indien.

44. Le PRESIDENT: Le représentant de l'Inde a exprimé le désir de faire une déclaration devant le Conseil de sécurité. Je me propose de l'inviter à prendre place à la table du Conseil et de lui donner la parole.

Sur l'invitation du Président, M. Narendra Singh (Inde) prend place à la table du Conseil.

45. M. Narendra SINGH (Inde) [traduit de l'anglais]: La délégation indienne tient à vous remercier, Monsieur le Président, ainsi que le Secrétaire général et tous les membres du Conseil de sécurité, pour les expressions de sympathie et de tristesse que la mort du premier ministre Nehru vous a inspirées. Il a œuvré toute sa vie pour la liberté, la paix, la justice et les intérêts de l'humanité. Son seul souci était le bonheur et le bien-être du peuple indien et des peuples du monde entier, son espoir était de les voir changer de sentiments. Il a allumé bien des flambeaux dont la clarté continuera à illuminer le monde pendant des générations.

46. En pleurant la mort de Jawaharlal Nehru, le monde pleure un de ses fils les plus nobles. Pour les Indiens de ma génération, Jawaharlal Nehru était l'exemple des vertus héroïques: courage, ténacité, magnanimité.

47. Les idéaux qu'il chérissait le plus sont ceux-là mêmes dont s'inspire notre organisation, dont il était un des plus farouches défenseurs. Que la plus haute instance de cette communauté internationale évoque ses services avec tant d'émotion témoigne de son dévouement à l'idéal d'unité mondiale. L'Inde continuera à défendre la même politique et les mêmes notions. Notre pays et, en fait, le monde entier ne peuvent se permettre de s'en écarter.

48. Notre douleur est immense, mais elle se trouve quelque peu allégée par la certitude que le monde entier partage notre affliction. Je transmettrai au gouvernement et au peuple de mon pays les très sincères et fraternelles condoléances exprimées en cette séance du Conseil de sécurité.

49. Le PRESIDENT: Des consultations auxquelles il a été procédé, il résulte que le Conseil est unanime dans son désir de suspendre aujourd'hui ses travaux pour marquer la part qu'il prend au deuil de la nation indienne, du gouvernement et du peuple de l'Inde.

Il en est ainsi décidé.

La séance est levée à 12 h 5.